



# Православний Голос Люблінна

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні  
- української православної громади Люблінна

Люблін

№ 13 (75)

Грудень 2008 р.Б.

[www.ukrorth.lublin.harazd.net](http://www.ukrorth.lublin.harazd.net)



**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині  
для української православної громади**

належить до Люблинського благочиння Люблинсько-Холмської єпархії  
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: **о. прот. Мирослав Вишневський**

Священики-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський

Диригент парафіяльного хору: **чтець Олексій Куций**

Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

**церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,**  
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги  
Люблинсько-Холмської єпархії в Люблині (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Moły) w Lublinie  
ul. Dolińskiego 1  
20-127 Lublin

E-mail: [ukrorth-lublin@wp.pl](mailto:ukrorth-lublin@wp.pl)

Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

## **Хроніка нашого буття (72)**

- 25-26 жовтня служб у парафіяльному храмі православної парафії свт. Петра (Могили) в Люблині не було, оскільки в ці дні відзначалося парафіяльне свято кафедрального храму Люблина – празник Люблинської ікони Божої Матері. Вірні парафії свт. Петра (Могили) численно взяли участь у святочних богослужіннях. У суботу 25 жовтня в кафедральній церкві було відслужене урочисте Всенічне Бдіння, яке очолив архієпископ Авель у співслужінні люблинського духовенства, а також гостей, зокрема о. ігумена Андрія (Борковського) та о. прот. Георгія Пліса з Черемхи. У неділю святочну Літургію очолювало двох ієрархів: архієпископ Авель та єпископ Івано-Франківський і Коломийський Пантелеймон. На завершення святочних богослужінь відбувся хресний хід та урочисте посвячення нових дзвонів для кафедральної церкви.

- У суботу 1 листопада Вечірню в нашому храмі відслужив настоятель парафії о. прот. Мирослав Вишневський, Літургію у неділю 2 листопада служив він же зі священником-емеритом – мешканцем Православного Дому Соціальної Допомоги в Люблині о. Миколаєм Банковським.

- 8 листопада суботню Вечірню служив о. настоятель, а Божественну Літургію наступного дня о. Мирослав та о. Миколай. Після Літургії відбулася зустріч вірних при чаю.

- 15 листопада Вечірню, а 16 листопада недільну Божественну Літургію служив о. Мирослав. Після богослужінь вірні зустрілися при чаю.

- 21 листопада випадає Собор Архистратига Михаїла і всіх безплотних сил. Цього дня Літургію служив у нашому храмі вікарний священник кафедральної парафії Люблина о. Георгій Лукашевич.

**Отця диякона Вадима Штембурського  
сердечно вітаємо з дияконською хіротонією,**

яку він прийняв з рук Високопреосвященнішого Архієпископа Авеля  
у неділю 30 листопада 2008 року.

*На складній дорозі дияконського служіння бажаємо Вам усіх благ, духовної радості  
та Божого благословення на працю для Православ'я в княжому Холмі.*

Настоятель та вірні  
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині

Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Любліні  
Українське Товариство в Любліні  
та учні Української Недільної Школи в Любліні  
запрошують на

## **Свято св. Миколая**

яке відбудеться

**у неділю 21 грудня 2008 року**

після недільної Божественної Літургії (початок о 9 год.)

у парафіяльній церкві Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні

*У програмі свята:*

**вистава «Чудеса св. Миколая»**

*у виконанні учнів Української Недільної Школи в Любліні*

На всіх дітей чекають приємні несподіванки!

Запрошуємо!

Свято відбувається завдяки дотації Міністра внутрішніх справ і адміністрації РП.

### **Князь Костянтин Василь Острозький (1526-1608) – захисник Українського Православ'я**

З доповіддю і мультимедійною презентацією саме на цю тему 5 жовтня 2008 року до Люблина приїхав д-р Дмитро Шевчук – випускник ЄКПіУУ і в минулому вірний нашої парафії, а сьогодні працівник Національного університету «Острозька академія». Лекція була представлена парафіянам православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні, яка об'єднує українську православну громаду міста.

Нагодою для цієї презентації стала інавгурація нового академічного року 2008/2009, яка традиційно починається в нашій парафії урочистим молебнем. Після Божественної Літургії та молебна вірні перенеслися до прицерковної світлиці. Д-р Дмитро Шевчук, користаючись підготовленою власноруч фото-презентацією, ознайомив присутніх парафі-

*Продовження на стор. 5.*

- У суботу 22 листопада Вечірню служив о. настоятель. Недільну Божественну Літургію 23 листопада також служив о. Мирослав. Після Літургії була відслужена панахида за душу р. Б. Петра Куприя. Крім парафіян, на панахиді зібралися гості, які прибули на відзначення пам'яті П. Куприя. Після богослужіння у прицерковній світлиці відбулися відзначення пам'яті українського поета і перекладача Петра Куприя, який багато років прожив у Любліні.  
- Цього ж дня увечері відбувся концерт ансамблю українських студентів Люблина «Хвиля» та Запус-

ти перед Пилипівкою. Співорганізатором цих заходів була наша парафія (детальніше – стор. 5).  
- 29 листопада суботню Вечірню служив о. Мирослав. Божественну Літургію в останню неділю листопада служили о. Мирослав спільно з о. митр. прот. Володимиром Ходаком, резидентом нашої парафії та мешканцем ПДСД ЛХЄ. Після Літургії була відслужена урочиста панахида за жертви Голодомору в Україні 1932-1933 рр. Згодом відбулася зустріч із нагоди 75-х роковин Голодомору (детальніше – див. стор. 4). Хронікар

## Панахида за жертви Голодомору на Литовській площі

27 листопада 2008 р. проводились у Любліні відзначення 75-х роковин Голодомору в Україні 1932-1933 рр. Їх організаторами були Європейський колегіум польських і українських університетів, Генеральне консульство України в Любліні та Католицьке товариство „Civitas Christiana”; урочистості проведено під почесним патронатом Президента міста Люблина та Посла України в РП. У програмі відзначень знайшлося місце також для православної молитви за жертви Голодомору...

Згідно з пропозицією організаторів, господарем однієї з точок програми відзначень – Вечору пам'яті на Литовській площі – була Православна Церква. Урочисту панахиду на центральній площі міста очолив Високопреосвященніший архієпископ Люблинський і Холмський Авель. Перед початком богослужіння виступили зі словом Генеральний консул України



в Любліні Олег Горбенко, люблінська воєвода Геновефа Токарська та секретар міста Люблина Кшиштоф Лонтка.

Після возгласу о. протодиякона Марка Ващука владика Авель почав урочисте скорботне богослужіння. Співслужило йому православне духовенство Люблина: о. прот. Андрій Лось, о. ігумен Андрій (Борковський), о. прот. Мирослав Вишневський, о. Георгій Лукашевич. Співав хор під диригуванням чтеця Андрія Боубля. Богослужіння служили трьома мовами: церковно-слов'янською з українською вимовою, польською та українською. На площі серед зібраних людей значну частину склали православні мешканці Люблина. Молитва відбувалася перед прибраною українськими рушниками фотокопією Холмської чудотворної ікони Божої Матері.

Архієпископ запросив також до молитви

## Молитва за жертви Голодомору в нашій парафії

Цього року, як у минулих роках, у православній парафії свт. Петра (Могили) в Любліні молитовно відзначено пам'ять жертв Великого Голоду в Україні 1932-1933 років. Вірні парафії, що об'єднує православних українців м. Люблина, молилися за душі мільйонів невинних жертв у неділю 30 листопада 2008 р.

Парафіяльні відзначення 75-ої річниці Голодомору почалися Божественною Літургією, після якої відслужена була панахида за мільйони заморених голодом українців. Богослужіння совершили настоятель парафії **о. прот. Мирослав Вишневський** та **о. митр. Володимир Ходек**.

Після панахиди у прицерковній світлиці відбулася зустріч, присвячена пам'яті жертв Голодомору, котру почав голова Українського Товариства в Любліні д-р **Григорій Купріянович**. У своїй короткій промові звернув

він увагу на обставини та масштаб цієї великої трагедії, яку везсумнівно можна визнати геноцидом. Зі словом виступив також о. прот. Мирослав Вишневський, котрий підкреслив антихристиянський і нелюдський характер цих свідомих дій, метою котрих була смерть **послання Вселенського Патріарха Варфоломія I** до українського народу з нагоди 75-ої річниці Великого Голоду в Україні. Вірні мали також нагоду взяти участь у проєкції документального фільму „Великий Голод” (реж. Едуард Лозовий).

Серед вірних парафії - учасників відзначень були особи, родини котрих постраждали від Великого Голоду 1933 р. Відзначення організували: Українське Товариство в Любліні та православна парафія свт. Петра (Могили) в Любліні.

**Лука Чижевський**

духовенство інших віросповідань: римо-католицького єпископа луцького, представників Церков, об'єднаних у Польській єкуменічній раді – Польсько-католицької та Євангелістсько-аугсбурзької.

На завершення архієпископ Авель звернувся до зібраних зі словом про трагедію Голодомору. Урочистості на Литовській площі закінчилися молитвою *Вічна пам'ять* та встановленням засвічених лампочок, які були символами пам'яті про жертви Голодомору, довкола копії Холмської ікони. Саме так на центральній площі Люблина пом'янули у православній традиції мільйони невинних жертв геноциду, що відбувся на українській землі 75 років тому. Був це не лише знак нашої пам'яті й нагадування польській громадськості про цю велику трагедію українського народу, але в першу чергу молитва Всевишньому за наших рідних братів, голодом заморених... Г. К.

## Концерт ансамблю «Хвиля» та Запусти

У неділю 23 листопада в люблінському клубі «Сax Mafe» відбувся концерт ансамблю українських студентів Люблина «Хвиля». Членами ансамблю, що існує вже майже рік, є студенти родом з Підляшшя, Надсяння та Лемківщини, яким поза рідним кутом не байдужа українська мова і пісня. У репертуарі ансамблю знайшлися українські народні пісні різних регіонів, зокрема Підляшшя, Полісся, Лемківщини.

Концерт ансамблю «Хвиля» став своєрідним вступом до Запустів перед Різдвяним постом, які проходили на цьому ж самому місці. Під звуки української музики до пізньої ночі танцювали і співали старші й молодші.

Організаторами концерту та Запустів були: Українське Товариство в Люблині, Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині, Братство Православної Молоді Люблинсько-Холмської єпархії. Концерт ансамблю «Хвиля» реалізовано завдяки дотації Міністра внутрішніх справ і адміністрації РП. А.Є.

## Князь К. В. Острозький...

*Продовження зі стор. 2.*

яні з життям та творчою спадщиною князя Костянтина Василя Острозького.

Це одна з найбільш заслужених постатей в історії України. Князь К. В. Острозький відомий як твердий захисник Православ'я та різкий противник Берестейської унії. Це також великий меценат культури, засновник Острозької академії.

Організаторами культурологічного семінару про князя К. Острозького були Українське Товариство в Люблині та Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині. Захід проведено за фінансової підтримки Міністерства внутрішніх справ і адміністрації РП.

Андрій Скатеринчук

### **Самообложення - добровільний податок на церкву**

Успішне функціонування парафії залежить від заангажування всіх парафіян. Саме з наших пожертв фінансується діяльність парафії. Бюджет парафії складається з пожертв на гарілку, прибутку з продажу свічок і видань, індивідуальних пожертв та самообложення – добровільного податку на церкву.

В нашій парафії **самообложення** встановлено на суму **10 зл. місячно від сім'ї**. Звичайно, самообложення є добровільним податком і кожен сам вирішить, чи може таку суму вплачувати щомісячно на функціонування нашої парафії. Самообложення просимо вплачувати о. настоятелю, скарбнику або іншим членам Парафіяльної ради.

Від недавня самообложення можна вплачувати на банківський рахунок парафії: **08 1050 1953 1000 0090 6360 8732** (Ing Bank Śląski O/Lublin). На цей рахунок можна також вплачувати також інші пожертви на діяльність парафії.

Настоятель і Парафіяльна рада  
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині

## Поетичний куточок

Світлана Бакун

### **Молись за нас до Господа завжди**

Господній апостол Андрій Первозваний  
Був братом молодшим Симона-Петра.  
Належав до учнів Святого Іоанна,  
Став першим покликаним учнем Христа.

І визнав найперший до старшого брата,  
що бачив Месію – Ісуса Христа.  
Мав мужність велику, смирення багато,  
А віра – велика, міцна і тверда.

Коли Святий Дух на Апостолів злинув,  
Вони розійшлись з благовістям в краї,  
Щоб в цілому світі ніхто не загинув  
Щоб визнали люди провини свої.

Апостол Андрій ніс науку Христову  
По всім узбережжі Чорного моря,  
І множилось вірних по Божому слову,  
Апостол зазнав тут страждання і горя.

З відвагою зносив скорботи і муки,  
Хоч били киями, кидали камінням,  
Жорстоко тягнули за ноги і руки,  
Усе переніс із великим терпінням.

Сумлінно навчав Євангелії слова  
По всій Антіохії й Нікомедії,  
І ширилась з успіхом віра Христова,  
Він морем поплив і діставсь Іраклії.

А згодом Апостол Андрій Первозваний  
Створив в Херсонесі із вірних громаду,  
Дніпром плив у Скинїю Богом речений,  
Під горами став і прорік дивну правду.

Що Бог тут зішле благодаті багато,  
На горах підніметься місто велике.  
Господні Церкви будуть всюди стояти,  
І Боже проміння ці землі освітить.

Пішов і піднявся на гори ногами,  
Подякував Богу й поставив хреста,  
І в Новгород рушив, туди, де слов'яни,  
Щоб скрізь насадилася віра свята.

Навчались народи в Святого Андрія  
І всюди зростало зерно його слів.  
На горах отих піднялось місто Київ  
Як центр православних отих городів.

Од краю до краю йшов правду звіщати  
У Патрах Ахайських свій труд закінчив.  
Ув'язнений був, а пізніше розп'ятий,  
Він ще із хреста два дні благовістив.

Усі Твої страждання величаєм  
І славим проповідницькі труди.  
В великій шані всі Тебе благаєм:  
«Молись за нас до Господа завжди!»

Люблин, 2008 р.

**1938**

[www.cerkiew1938.pl](http://www.cerkiew1938.pl) [www.kholm1938.net](http://www.kholm1938.net)

інтернет-сервіс про акцію руйнування православних храмів  
на Холмщині та Південному Підляшші в 1938 році

# Неділя свв. Праотців

## Тропар

Вірою праотци оправдал єси  
от язык тіми  
предобручивий Церков,  
хваляться в славі святїї,  
яко от сімене їх єсть плод  
благословен, без сімене  
Рождшая Тя;  
тих молитвами Христе  
Боже, помилуй нас.

Вірою праотців оправдав Ти,  
з народів через них Ти  
Церкву наперед заручив,  
хваляться у славі святїї,  
бо з сімена їх благословенний  
плід – Та, що безсіменно  
родила Тебе;  
за молитвами їх, Христе  
Боже, помилуй нас.

## Кондак

Рүкописаннаго образа не  
почетше, но неописанным  
сүществом защитившеся  
триблаженнїи, в подвизї  
огня прославистеся, средї же  
пламене нестерпимаго  
стояще, Бога призвасте:  
үскори о Щедрий,  
і потщися яко Милостив  
в помощь нашу,  
яко можеши хотяй.

Рүкотворного образу  
непочитавшися, але  
неописанным ством  
захистившися, триблаженнїи,  
в подвизї вогню ви  
поставилися і посеред  
нестерпного полүмя, стоячи,  
Бога призывали: прискори,  
милосердний, і поспішися,  
як милостивий, на поміч нам  
бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «**Православний Голос Люблина**»  
склали вірні Православної Парафії св. Петра Могили у Вроцлаві.

### **Православний Голос Люблина**

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині - української православної громади Люблина

Настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині: **о. прот. Мирослав Вишневський**.  
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович**.

При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук (інтернет), Андрій Скатеринчук, Ольга Купріянович, Лука Чижевський.

**Програма богослужінь**  
**у православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні**  
**для української православної громади**  
**грудень 2008 р. Б.**

- 3 грудня, середа  
17<sup>00</sup> Вечірня
- 4 грудня, четвер. Введення в храм Пресвятої Богородиці  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія
- 6 грудня, субота  
17<sup>00</sup> Вечірня
- 7 грудня, Неділя 25-а по П'ятидесятниці. Вмч. Катерини  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії зустріч при чаю*
- 13 грудня, субота  
17<sup>00</sup> Вечірня
- 14 грудня, Неділя 26-а по П'ятидесятниці. Пророка Наума  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії зустріч при чаю*
- 19 грудня, п'ятниця. Свт. Миколая Мир-Лікійського  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія
- 20 грудня, субота  
17<sup>00</sup> Вечірня
- 21 грудня, Неділя 27-а по П'ятидесятниці  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
*після Літургії Дитяче свято св. Миколая*
- 27 грудня, субота  
17<sup>00</sup> Вечірня
- 28 грудня, Неділя 28-а по П'ятидесятниці. Святих Праотців  
9<sup>00</sup> Божественна Літургія

Настоятель та вірні  
Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні  
серечно вітають свого Архипастиря  
- Його Високопреосвященство Високопреосвященнішого Авеля,  
Православного Архiepіскопа Люблінського і Холмського,  
з Днем Ангела, який випадає у Неділю Святих Праотців.  
*Бажаємо Вам, Високопреосвященніший Владико,  
доброго здоров'я, радості духовної та усіх благ на Многії літа!*